St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стащишин

****

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Cantor & choir director:
Michael Stashchyshyn

****

Marriages & Baptisms by appointment only

****

****

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
Web site: www. stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254

Українська католицька церква св. Івана Хрестителя

"Хто, окрім Бога, може дати тобі мир? Хіба коли-небудь світ був здатний наситити серце?"
-св. Ґерард Маєлля, ЧНІ.

"Who, except God, can give you peace? Has the world ever been able to satisfy the heart?"
-St. Gerard Majella, C.Ss.R.

18th Sunday after Pentecost Fathers of the 7th Ecumenical Council

Sunday tropar, tone 1: Though the stone was sealed by the Jews* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Savior, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom! * Glory to Your saving plan,* O only Lover of Mankind.

Tropar, Tone 8: Christ our God, You are glorified above all,* You established our fathers as beacons on the earth* and through them guided all of us to the true faith.* Glory to You, most compassionate Lord.

Kondak, tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaims You as God, and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, Tone 6: The Son who ineffably shone from the Father* was born two-fold of nature from a woman.* Beholding Him, we do not reject the image of His form;* but depicting it, we revere it faithfully.* Therefore the Church, holding the true faith,* kisses the icon of Christ's becoming man.

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, Tone 6: Undaunted patroness of Christians,* O steadfast intermediary with the Creator,* turn not away from the suppliant voices of sinners,* but in your kindness come to help us who cry out to you in faith.* Be quick to intercede, make haste to plead,* for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

Prokimen, tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokimen, tone 4: Blessed are You, Lord God of our fathers,* and praised and glorified is Your Name forever.

Epistle: A reading from the second letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (9: 6 - 11)

Brothers! He who sows sparingly will reap sparingly, and he who sows bountifully will reap bountifully. Everyone must give according to what he has inwardly decided; not sadly, not grudgingly, for God loves a cheerful giver. God can multiply his favors among you so that you may always have

18та Неділя після Зіслання Святого Духа Отців 7-го Вселенського Собору

Тропар воскресний, глас 1: Хоч камінь запечатали юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, тридневний Спасе,* даруючи світові життя.* Ради цього сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресенню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава промислові Твоєму,* єдиний Чоловіколюбець.

Тропар Отців, глас 8: Препрославлений Ти, Христе Боже наш, * світила на землі – отців наших оснував Ти * і ними до істинної віри всіх нас направив Ти. * Багатомилосердний, слава Тобі.

Кондак, глас 1: Воскрес Ти як Бог із гробу у славі* і світ із собою воскресив,* і людське єство як Бога оспівує Тебе,* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, від узів ізбавляючись, радується, взиваючи:* Ти, Христе, той, хто всім подає воскресення.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак Отців, глас 6: Ти – із Отця несказанно возсіявший Син * – з жени родився подвійний єством. * Його видячи, не відрікаємося виду зображення, * але його, благочесно написавши, вірно почитаємо. * І ради того Церква, держачи істинну віру, * цілує ікону вочоловічення Христового.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 6: Заступнице християн непостидна, * молитвенице до Творця незамінна, * не погорди голосами молінь грішників, * але випереди як благая з поміччю нам, що вірно співаємо Тобі: * Поспішись на молитву і скоро прийди на моління,* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що почитають Тебе.

Прокімен, глас 1: Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе.

стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

Прокімен Отців, глас 4: Благословен єси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я Твоє на віки

Апостол: До Коринтян другого послання святого апостола Павла читання (9: 6 - 11)

Браття, хто скупо сіє, скупо буде жати; хто ж щедро сіє, той щедро жатиме. Нехай дає кожний, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. А Бог спроможний обсипати вас усякою благодаттю, щоб ви у всьому мали завжди те, що вам

enough of everything and even a surplus for good works, as it is written: "He scattered abroad and gave to the poor, his justice endures forever." He who supplies seed for the sower and bread for the eater will provide in abundance; he will multiply the seed you sow and increase your generous yield. In every way your liberality is enriched; through us it results in thanks offered to God.

Alleluia, tone 1

verse: God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever.

verse: The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.

Gospel: Luke 5: 1 - 11

At that time as he stood by the Lake of Gennesaret, and the crowd pressed in on him to hear the word of God, he saw two boats moored by the side of the lake; the fishermen had disembarked and were washing their nets. He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to pull out a short distance from the shore; then, remaining seated, he continued to teach the crowds from the boat. When he had finished speaking he said to Simon, "Put out into deep water and lower your nets for a catch." Simon answered, "Master, we have been hard at it all night long and have caught nothing; but if you say so, I will lower the nets." Upon doing this they caught such a great number of fish that their nets were at the breaking point. They signaled to their mates in the other boat to come and help them. These came, and together they filled the two boats until they nearly sank. At the sight of this, Simon Peter fell at the knees of Jesus saying, "Leave me, Lord. I am a sinful man." For indeed, amazement at the catch they had made seized him and all his shipmates, as well as James and John, Zebedee's sons, who were partners with Simon. Jesus said to Simon, "Do not be afraid. From now on you will be catching men." With that they brought their boats to land, left everything, and became his followers.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

потрібне, та щоб вам ще й зосталось на всяке добре діло, як написано: «Розсипав, дав убогим; праведність його перебуває вічно.» Той, хто достачає насіння сіячеві, додасть і хліб на поживу, і примножить ваше насіння та зростить плоди вашої справедливости, щоб ви у всьому збагатилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку.

Алилуя, глас 1:

стих: Бог, що дає відплату мені і покорив народи мені.

стих: Ти, що величаєш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку.

стих: Бог богів, Господь мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу.

Євангеліє: Від Луки 5: 1 - 11

Одного разу, коли народ юрмився коло нього, щоб почути слово Боже, і він стояв біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера; рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ учити. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: "Відчали на глибінь та й закиньте ваші сіті на ловитву." Озвався Симон і каже: "Наставнику, всю ніч трудились ми й нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті." Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли й допомогли їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це Симон Петро, припав до колін Ісуса й каже: "Іди від мене, Господи, бо я грішна людина." Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, із-за риб, що їх піймали; також і Якова та Йоана, синів Заведея, які були спільниками Симона. Ісус же промовив до Симона: "Не бійся! Віднині людей будеш ловити." І витягши човна на берег, кинули все й пішли слідом за ним.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Радуйтеся праведні у Господі, правим належить похвала. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

TODAY

The Lemko Association invites you to our church hall for breakfast!

СЬОГОДНІ

Товариство Лемків запрошує Вас до церковної залі на сніданок!

Father Roman Bakhtalovskyy, C.Ss.R.

In 1956, he returned from exile. He wrote 'The Kingdom of the Immaculate Heart of Mary', intended for the newly formed congregation as the foundation of its spiritual life.

He continued his literary work, writing The Life of St. Theodore the Studite, The Life of Bishop Charnetskyi, several Akathists, and poetry.

On October 13, 1968, the KGB uncovered Father Roman's activities in the field of spiritual education of youth. During a thorough search, they confiscated manuscripts of spiritual literature, tape recordings of retreat conferences, liturgical items, and books for worship.

From June 10 to 13, 1969, a closed trial was held. Father Roman was sentenced to three years in a strict-regime camp in Mordovia and five years of exile in the Krasnoyarsk region.

In the camp, under harsh conditions, Father Roman deepened his devotion to St. John the Evangelist. He believed that the freedom of the Church would come through his intercession.

During his exile, he wrote an Akathist and a biblical narrative about the life of St. John the Evangelist.

On September 27, 1976, at the age of 78, he returned to Ukraine, settling in Khmilnyk, Vinnytsia region. There, he received sincere fraternal assistance from the local Roman Catholic pastor of St. John Krampans Parish, Latvia.

He resumed his pastoral work there — hearing confessions, giving retreats for future seminarians of the Roman Catholic Church, and maintaining contact with his spiritual children in Galicia.

On January 1, 1981, he celebrated the 60th anniversary of his priesthood, attended by his spiritual children, priests and brothers of the Order. The celebration was held behind closed doors in the local church. The homily was delivered by the local pastor, later Bishop Philemon Kurchaba, who passed away on October 26, 1995.

Father Roman's health gradually declined, but even in illness, he remained an example of Christian patience and dedication to God's will.

Отець Роман Бахталовський, ЧНІ

В 1956 році повертається із заслання. Пише твір "Царство Непорочного Серця Марії", призначений для новоствореного Згромадження як підстава його духовного життя.

Продовжує літературну працю, пише "Життєпис св. Теодора Студита", "Життя Преосв. Чарнецького", кілька Акафістів і поезій.

13 жовтня 1968 року КГБ розкриває діяльність отця Романа в сфері духовного виховання молоді. Під час ґрунтовного обшуку конфісковує рукописи духовної літератури, магнітофонні стрічки з записами конференцій для реколектанток, речі і книги для Богослужіння.

10-13 червня 1969 року відбувається суд за зачиненими дверима. Отця Романа засуджують на три роки таборів суворого режиму в Мордовії і п'ять років заслання в Красноярському краї.

В таборі, в тяжких умовах життя, отець Роман поглиблює набожність до св. Йоана Євангелиста. Вірить, що свобода Церкви прийде через непорочні душі.

На засланні пише Акафіст і біблійну повість про життя св. Йоана Євангелиста.

27 вересня 1976 року, у віці 78 років, повертається в Україну в Хмільник Вінницької області. Тут відчуває щиру братню допомогу і опіку з боку місцевого пароха римо-католицького костелу Яна Крапанса, латвійця.

Тут поновлює свою душпастирську працю. Допомагає о. Яну в сповідях його парафіян, дає реколекції для майбутніх семінаристів римо-католицької церкви. Постійно тримає зв'язок зі своїми духовними дітьми в Галичині.

11 січня 1981 року відзначає 60-літній ювілей священства на якому були присутні його духовні діти звідусюди і брати по Чину. Ювілейні урочистості відбуваються в місцевому костелі за зачиненими дверима. Слово про ювіляра виголошує настоятель, згодом владика, Филимон Курчаба, що відійшов у вічність 26 жовтня 1995 року.

Стан здоров'я о. Романа поступово погіршується, але і в недузі він залишається прикладом християнської терпеливості і відданості волі Божій.

Залишає своїм духовним дітям книгу роздумів

He left his spiritual children numerous reflections on the Mother of God, including "On the Paths of Mary", written after his return from exile. This work is considered one of the finest in Father Roman's spiritual legacy.

He left an Akathist to the Immaculate Heart of Mary, written in two languages: Church Slavonic and Ukrainian. Father Roman mastered the Church Slavonic language perfectly. He believed it was necessary to preserve it as the language of the Church, our roots, and our history. He also left a collection of spiritual poetry and hymns - about 20 Akathists - including the Akathist to St. Volodymyr and the Golden Moleben to the Holy Martyrs of the Ukrainian Greek Catholic Church, victims of Stalinism.

For future generations, he left an unshakable guide, written with his life - his testament: "Everything through Mary."

He left us an example of extraordinary orderliness of life, where no moment was wasted. As a result, he mastered many foreign languages: French, German, Latin, Greek, Polish, Old Slavonic, Italian, and Hebrew.

He worked to the very end, cheerful and full of life.

He passed into eternity on October 6, 1985, at the age of 88, in the halo of holiness.

He was buried in Khmilnyk, Vinnytsia region, among those who had helped him in the difficult moments of his life.

(Sr. Nadiya Holeiko, Congregation of the Sisters of the Immaculate Heart of Mary.)

On 22 November 2006, the beatification process of the Servant of God Fr. Roman Bakhtalovskyy was officially opened.

про Божу Матір на кожен день року "На стежках Марії", написану після повернення із заслання. Цей твір вважається одним із кращих в духовній спадщині о. Романа. Залишає Акафіст до Непорочного Серця Марії, написаний двома мовами: церковно – слов'янською та українською. Церковно – слов'янську мову о. Роман знав досконало. Вважав, що її треба зберегти як мову Церкви, наше коріння і нашу історію. Залишає збірку духовних поезій і пісень, біля 20 Акафістів, серед яких: Акафіст до св. Володимира і Золотий Молебень до Священномучеників Української Греко – Католицької Церкви – жертв сталінізму.

Залишає для нащадків несхибний дороговказ, випробуваний своїм власним життям, свій заповіт: "Все через Марію". Залишає нам приклад незвичайної впорядкованості життя, в якому не була згаяна жодна хвилина. Як результат – знання багатьох іноземних мов: французької, німецької, латинської, грецької, польської, старослов'янської, італійської, єврейської.

Працює до останку, веселий і життєрадісний.

Відходить у вічність 6 жовтня 1985 року на 88 році життя в ореолі святості.

Похований на цвинтарі у Хмільнику Вінницької області. Спочиває серед тих, хто допоміг йому у важкі хвилини його життя.

(Сестра Надія Голейко, Згромадження Сестер Непорочного Серця Марії).

22 листопада 2006 року розпочато беатифікаційний процес Слуги Божого о. Романа Бахталовського.

The First Confession & Solemn Communion classes will **begin on October 26th at 9:00 am**. Please register via email: panik220@gmail.com The registration is closing Monday 13, 2025.

Приготування до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя розпочнеться 26-го жовтня о 9 годині ранку. Просимо зареєструватися на email: panik220@gmail.com Реєстрація закінчується 13 жовтня, 2025.

St. John's Charitable Fund
together with
the Mothers in Prayer
Invite you toa luncheon and
a **TRICKY TRAY AUCTION,**
on Sunday, October 19, 2025

Наш Благодійний Фонд
разом із спільнотою
Матері у Молитві
запрошують на обід та
ЛОТЕРЕЮ,
які відбудуться в **неділю 19-го жовтня 2025 року**,
після Святої Літургії о 10 ранку.

DIVINE LITURGY SCHEDULE:

October 12th - 18th

Sunday, 12 (Holy Martyrs Probus, Tarachus and Andronicus)

8:30 AM Divine Liturgy (Eng.)……..…….…….…….....For Our Parishioners

10:00 AM Divine Liturgy (Ukr.)

Health & God's Blessings for Sonia, Martha, Steven, Emily, Alexandra, Parker, Elizabeth, Robert, Stasia, Adrian…..……Luba Huraleczko

Health & God's Blessings for Oleh……..…..……..…family

Health & God's Blessings for Tetyana Romaniv……..Mothers in Prayer

Health & God's Blessings for Victoria, Anhelina, Natalia, Oksana, Tetiana, Ruslan, Roman, Vasyl, Bohdanna……...

Monday, 13 (Holy Martyrs Carpus, Papylas and Agathonicus)

8:00 +Svitlana, Sofia, Yarema, Mykhaylo, Volodymyr, Ivan, Matrona, Petro……..……family

+Fr. Yaroslav Dybka & Fr. Dziurman……Danusia Schpatschynskyj

Tuesday, 14 (Holy Martyrs Nazarius, Gervasius, Protasius and Celsus)

8:00 Health & God's Blessings for Orest, in his intention……..……family

Health, God's Blessings & victory for the Ukrainian Armed Forces..……..……

Wednesday, 15 (Venerable Euthymius the Younger)

8:00 +Julia Lonewska……..….daughter

+Deceased Redemptorists……

Thursday, 16 (Martyr Longinus the centurion, St. Gerard Majella, C.Ss.R.)

8:00 Health & God's Blessings for Bidnyk, Hrenyukh, Rud', Hawryluk, Dyakiv, Voynarovskyy, Romanyak family..……...

Health & God's Blessings for children & youth of our parish……

Friday, 17 (Holy Prophet Hosea; the Venerable-Martyr Andrew of Crete)

8:00 +Alexandra Fedoruk & all deceased members of Fedoruk family……..Marijka Tershakovec & family

+All civilians and military killed by russians in Ukraine……..……..……...

Saturday, 18 (+Holy Apostle and Evangelist Luke)

8:00 +Maria, Wladyslaw, Irene, Andriy, George, David, Magdalena, Danylo & deceased family members……..……..Bohdan Smoliniec

+Mykhaylo, Hanna, Oleksandr, Maria, Vasyl, Hanna, Oleksandr, Maria, Maria, Yuriy, Evhen, Stepan, Maria, Sofia……....family

5:00 PM

Health & God's Blessings for Daria……..……..……...